

BALÉARES Février 2005

Mise à jour de l'édition 2001

Tout a été fait pour assurer l'exactitude de ces mises à jour. Cependant, elles ne contiennent que des informations sélectionnées, et ne sont donc ni définitives ni exhaustives.

L'auteur, la Fondation RCC et l'éditeur anglais du guide, Imray Laurie Norie et Wilson Ltd, estiment que ces mises à jour constituent une aide utile pour une navigation prudente, mais la sécurité d'un navire dépend en dernier ressort de l'appréciation du skipper, qui doit tenir compte de toutes les informations disponibles, publiées ou non.

Avec la précision croissante des moyens de positionnement modernes, il importe de tenir compte du fait que de nombreuses cartes comportent des inexactitudes en latitude et en longitude, qui sont inévitablement reportées sur certains plans de ports. Les cartes récentes indiquent le système de référence utilisé ainsi que les corrections à apporter s'il y a lieu, mais il convient d'utiliser les éditions plus anciennes avec prudence, en particulier par visibilité restreinte.

Ces mises à jour comportent des corrections adressées par des plaisanciers, en plus de celles fournies par des sources officielles telles que les Avis aux Navigateurs.

Les numéros de pages se rapportent au guide Baléares, édition 2001.

Les dernières informations datent de février 2005.

Page 4

Ajouter le nouveau paragraphe :

Positions

Les positions indiquées dans le texte et sur les plans ne doivent être utilisées que pour localiser l'endroit sur la carte. Sauf indication contraire elles utilisent les mêmes références que la carte espagnole à grande échelle actuellement disponible de la zone. Elles ne doivent pas être utilisées comme waypoints.

Pour compliquer les choses, les autorités espagnoles ont entrepris la mise à jour de leurs cartes selon le système WGS 84. Cela signifie que de nombreuses positions indiquées dans ce guide peuvent être légèrement différentes de celles des derniers documents ou cartes. Cette différence n'est le plus souvent que de $\pm 0^{\circ}1'$ (180 m) mais, comme toujours, il convient d'être attentif au système de référence de la carte.

Page 20

Informations pratiques

Feux d'atterrissage

0276 la longitude est : $1^{\circ}10'5E$

0270 la latitude est $39^{\circ}6'8E$

0268 la longitude est $1^{\circ}38'9E$

Page 21

Puerto de Ibiza

Feux

Entrée

0264.5 et 0264.6 la portée est de 1 M.

0264.6 est une Perche verte 1 m

0265 devient : FI(2)R.7s12m5M

0265.8 La portée est de 1 M

0265.9 La portée est de 1 M, ajouter Colonne verte, bande rouge 4 m

0267 La dénomination est : **Môle de commerce angle E**, et la description : Perche verte bande rouge 4 m
0267.2 La dénomination est : **Môle de commerce angle W**

Port communications

Remplacer toutes les informations par :

Pilotes (Ibiza Practicos) : VHF canal 12,13,14,16.

Autorités portuaires : VHF canal 9, 16 ☎/Fax 971 31 06 11

Marina Botafoch : VHF canal 9 ☎ 971 31 17 11 Fax 971 31 15 57

E-mail crisbotafoch@infonegocio.com

Puerto Deportivo Ibiza Nueva : VHF canal 09 ☎ 971 31 40 11 Fax 971 31 35 23

E-mail ibiza.nueva@pmi.servicom.es

Club Nautico de Ibiza VHF canal 09 ☎ 971 31 33 63 Fax 971 19 43 35

E-mail cnauibiza@jet.es

Page 24

Puerto Deportivo Ibiza Nueva

On signalait en août 2003 que la sécurité de la marina (et de façon générale celle des marinas de la ville à Puerto de Ibiza) laissait beaucoup à désirer. Un yacht a été cambriolé pendant que le propriétaire dînait à terre et il n'est pas recommandé de laisser le bateau au port sans surveillance pour une longue période.

En septembre 2004, les emplacements proches du môle de commerce sont très bruyants car les navires chargent ou déchargent parfois toute la nuit.

Tarifs

Marina Botafoch

On signale que l'eau et l'électricité sont bien en sus, et au compteur.

Page 48

Plan

Placer une bouée à 350 m au 290° de Losa de Sta Eulalia :

0267.7 **Bouée** 38°58'7N 1°35'5E FI(2)5s5M Bouée charpente avec voyant à 2 sphères.

Communications avec le port

Ajouter

E-mail ptostaefulalia@interbook.net

Page 54

Puerto de Sabina

Communications avec le port

Remplacer ce paragraphe par :

Formentera Mar (autorités portuaires) ☎ 971 32 26 93 Fax 971 32 22 22

E-mail info@formenteramar.com

Site www.marinadeformentera.com

Page 55

Puerto de Sabina

Plan

Le bar/restaurant dans l'angle SW du port est devenu le bureau de la marina.

Page 57

Plan

Supprimer la bouée jaune.

Page 65

Feux

0328.38 caractéristiques : FI(4)R.11s5m3M

Page 66

Communications avec le port

Ajouter :

Marina Port de Mallorca ☎ 971 72 68 48 Fax 971 71 86 36

Club de Mar

E-mail secretaria@clubdemar-mallorca.com

Site www.clubdemar-mallorca.com

Real Club Nautico de Mallorca

E-mail rncp@pmi.servicom.es

Marina Port de Mallorca

E-mail reception@portdemallorca.com

Site www.portdemallorca.com

Page 69

Puerto de Cala Nova

Tarifs

On signale que le tarif est A pour un 11 m : 27,06 Euros en basse saison, forfait eau et électricité inclus (5 E chaque).

Page 71

Puerto Portals

Communications avec le port

Remplacer ce paragraphe par :

Puerto Portals VHF canal 09 ☎ 971 17 11 00 Fax 971 17 11 17

E-mail puertoportals@oninet.es

Page 73

Palma Nova

Communications avec le port

Club Nautico Palma Nova ☎ 971 68 10 55 Fax 971 68 24 37

Page 76

Feux

0332.5 Colonne verte, sommet blanc 3 m.

Communications avec le port

Remplacer le paragraphe par :

VHF canal 9 ☎ 971 23 24 64 Fax 971 23 25 66

E-mail padriano@sp-editores.es

Page 79

Santa Ponsa

Communications avec le port

Remplacer le paragraphe par :

Club Nautico Santa Ponsa VHF canal 9

☎ 971 69 49 5 Fax 971 69 44 88

E-mail cnspp@sertebal.com

Page 79

Tarifs

On signale que le tarif (A) comprend l'eau, l'électricité et l'accès à Internet à l'oficina.

Page 81

Cala de Sta Ponsa

En juin 2003 la balise W était signalée absente. Elle a depuis été remplacée par une bouée charpente : 35145.11(S) **Bouée** 39°31'N 2°28'6E FI(2)10s5M Bouée charpente avec voyant à 2 sphères.

Sur le plan, supprimer la balise W et placer la bouée ci-dessus.

texte

Modifier la deuxième phrase par :

.... 0,5 m d'eau, signalés par une bouée charpente FI(2)10s5M avec voyant à deux sphères et une perche sans feu avec voyant à deux sphères, à 250 m à l'est.

Page 83

Puerto de Andraitx

Feux

Entrée

Tout supprimer et remplacer par :

0336 **Brise-lames extérieur** 39°32'6N 2°22'8E FI(4)R.12s12m5M Tour en pierre sommet rouge 9 m
35191(S) **Bouée No.1** 39°32'6N 2°22'9E FI(4)G.12s3M Bouée charpente verte
35192(S) **Bouée No.1** 39°32'7N 2°22'9E FI.R.4s1M Bouée charpente rouge
35193(S) **Bouée No.2** 39°32'7N 2°23'E FI(2)R.6s1M Bouée charpente rouge
35195(S) **Bouée No.2** 39°32'6N 2°22'9E FI.G.4s1M Bouée charpente verte
35197(S) **Bouée No.3** 39°32'7N 2°23'E FI(2)G.6s1M Bouée charpente verte
35198(S) **Bouée No.4** 39°32'7N 2°23'1E FI(3)G.12s1M Bouée charpente verte
0336.6 **YC Digue de Abrigo extrémité** 39°32'8N 2°23'1E FI(3)R.8s6m1M Colonne rouge sur cabane blanche voyant carré rouge 4 m
0336.8 **Eperon du YC extrémité E** 39°32'8N 2°23'2E FI(4)R.12s6m1M Colonne rouge 3 m
0336.7 **Eperon du YC extrémité W** 39°32'8N 2°23'1E FI.G.4s3m1M Perche verte 2 m
0337 **Môle S** 39°32'8N 2°23'2E FI(4)G.12s7m1M Colonne verte sur base blanche.

Note : les six bouées de chenal se trouvaient aux positions ci-dessus en 2003, mais elles peuvent être déplacées si nécessaire.

Les viviers à poissons (voir photo) peuvent être signalés par un ou plusieurs feux jaunes (FI.Y.4s) et plusieurs réflecteurs sans feu mais ils sont en dehors du chenal au nord.

Modifier les plans des pages 84 et 86 selon ces corrections.

Communications avec le port

Club de Vela : le n° de Fax devient 971 67 17 71

E-mail cvpa@sertebal.com

Pages 84 et 86

Plans d'Andraitx

Sur les deux plans la profondeur à l'extrémité nord-est du port est signalée à moins de 2,3 m au lieu des 4 m portés sur les plans. Il y a 3 m le long du quai visiteurs lui-même mais attention à l'extrémité est.

Page 92

Puerto de Soller

Feux

La portée des feux 0290 et 0290.1 est 5 M

Page 97

Cala Codolar

Remplacer la 2^e et la 3^e phrase par : c'est assez profond (10 m et +) jusqu'à la côte et le fond est très rocheux. Il est essentiel d'oringuer.

Page 96

Plan

L'altitude du Puig Mayor (au milieu à gauche) est 1445 m.

Page 99

Cala Formentor (Cala Pi)

A la fin du premier paragraphe, ajouter : il est permis de mouiller à l'extérieur de la baie mais c'est mal protégé du vent ou de la houle, quelle qu'en soit la direction.

Page 100

Feux

0303.7 supprimer "triangulaire".

Entrée

0299.5 Les caractéristiques sont Q(3)5s3m3M Perche noire à bande jaune 2 m

Ajouter :

0299 **Eperon du YC** FI(3)G.12s5m1M Tour verte base et sommet blancs 4 m.

Communications du port

Remplacer tout ce qui suit ☎/Fax par :

Autorité portuaire ☎ 971 53 18 67.

Real Club Nautico de Pollensa ☎ 971 86 46 35 Fax 971 86 46 36

E-mail oficina@rcnpp.net

Site www.rcnpp.net

Page 103

Bonaire

Feux

0303.7 supprimer "triangulaire"

Ajouter une note :

En été il peut y avoir des feux F.R et F.G sur les éperons de chaque côté de l'entrée.

Communications du port

E-mail marinabonaire@terra.es

Page 105

Entrée

Ajouter :

Un feu rouge et un feu vert fixes peuvent se trouver à bâbord et à tribord à l'entrée, à l'extrémité des nouveaux éperons qui ont été construits pour atténuer la houle à l'intérieur de la marina.

Page 107

Puerto de Alcudia

Feux

0306.55 devient FI(2)G.6s4m1M Perche verte 2 m

0306.56 devient FI(2)G.6s4m1M Perche verte 2 m.

Communications avec le port

Autorités du port : modifier le n° de ☎ 971 51 54 66.

Pour Alcudiamar, ajouter :

E-mail alcudiamar@alcudiamar.es

Site www.alcudiamar.es

Page 109

Puerto de Ca'n Picafort

Feux 0307.1 devient FI(2)R.7s8m5M.

Communications avec le port

Remplacer le paragraphe par :

Puerto Deportivo de Ca'n Picafort ☎ 971 85 00 10 Fax 971 85 24 21

E-mail pdcanpicafort@furnet.es

Club Nautico Ca'n Picafort ☎/Fax 971 85 01 85.

Page 113

Puerto de Serra Nova

Feux

0307.19 devient Oc.G.8s3m3M.

Communications avec le port

Remplacer le paragraphe par :

Club Nautico Serra Nova ☎/Fax 971 85 40 30.

Page 114

Puerto de Colonia de San Pedro

Feux

0307.2 devient FI(4)R.12s6m5M

0307.25 devient FI(4)G.12s4m3M.

Page 116

Puerto de Cala Rajada

Feux

La portée de 0308.2 est 5 M.

Communications avec le port

Ajouter

Autorités du port ☎ 971 56 50 67.

Page 120

Puerto de Cala Bona

Communications avec le port

Modifier le ☎/Fax 971 58 62 56.

Page 122

Porto Cristo

Communications avec le port

E-mail lequio18@yahoo.es

Page 125

Plan

Modifier le feu de Punta del Fortin en :

FI(1+2)20s17m7M.

Page 127

Feux

Entrée

0310.4 Corriger la description en : Tour rouge sur base blanche 7 m.

Communications avec le port
E-mail tomeu.tejedor@zagal.es

Page 133
Puerto de Cala Llonga

Feux et plan
0311.4 Pta del Fortin La portée est de 7 M.

Page 136
Porto Petro
Feux
0312.2 La description est : Colonne verte bande rouge sur base blanche
0312.25 La portée est de 1 M.

Communications avec le port
E-mail rcnportopetro@btlink.net
Autorités du port ☎/Fax 971 65 70 12.

Page 143
Feux
0314.2 La description est : Tour verte sur base blanche 5 m

Page 146
Puerto de la Rápita
Feux

Entrée
Supprimer tout et remplacer par :
0314.8 **Brise-lames W extrémité** 39°21'8N 2°57'4E Fl.R.2,5s7m5M Colonne rouge 6 m
0314.7 **Brise-lames E extrémité** Fl.G.4,5s8m3M Colonne verte 6 m

Communications avec le port
E-mail velarapita@webhouse.es

Page 148
S'Estanyol
Feux
0315.6 la portée est 5M
0315.7 la hauteur est 8 m

Communications avec le port
E-mail cnestanyol@teleline.es

Page 152
Feux
0316.3 La description est : Colonne verte, base et sommets blancs 4 m
0316.6 Caractéristiques : Fl(4)R.11s8m1M
0316.4 La description est : Colonne rouge, bande verte, sommet blanc 7 m
0316.5 La dénomination est : môle intérieur angle SW

Communications avec le port
Remplacer tout le paragraphe par :

Club Nautico El Arenal ☎ 971 44 02 67 Fax 971 44 05 68
E-mail jcarbonell@cnarenal.com
Site www.cnarenal.com

Page 154

Puerto de San Antonio de la Playa

Communications avec le port

☎ 971 74 50 76

E-mail cmsap@cmsap.com

Site www.cmsap.com

Page 156

Cala Gamba

Bouées

Modifier la dernière phrase en :

Quatre petites bouées coniques vertes et une conique rouge délimitent le chenal d'entrée au port.

Communications avec le port

E-mail calagamba@teleline.es

Page 157

Puerto del Molinar de Levante

Communications avec le port

☎/Fax 971 24 94 60

Page 158

Cala Portixol

Communications avec le port

Remplacer le paragraphe par :

Club Nautico Portixol ☎ 971 41 54 66

Page 163

Informations pratiques

Feux

Entrée

0338 Modifier la description en : Tour rouge et blanche à damier sur bâtiment blanc 21 m.

Approche

A la fin de la page, avant-dernière ligne, modifier "Creveta" en "Creueta".

Page 164

Plan

En haut au milieu, modifier Pta de sa Creveta en Pta de sa Creueta

Page 165

A la fin du deuxième paragraphe et au début du quatrième, modifier "Creveta" en "Creueta", de même sur le plan de la page 164.

Page 169

Description générale

1^e ligne : Minorque est à ENE de Majorque et non à l'ESE.

Page 171

Fêtes

La fête de Notre-Dame du Carmen est le 15/16 juillet (et non juin).

Page 172

Feux

Insérer entre 0361.4 et 0361.6 :

36140(S) **extrémité du ponton** 39°53'2N 4°17'1E Q(9)15s2m1M Colonne jaune bande noire 1 m

Puerto de Mahon

Feux

Entrée

0356, 0358, 0360, 0361, 0361.4, 0361.6, 0362.4 et 0362.5 ont tous 1 M de portée.

Après 0361 ajouter :

0361.2 Extrémité de ponton 39°53'2N 4°17'1E Q(9)15s2m1M Colonne jaune, bande noire 1 m.

Communications avec le port

Remplacer "Port d'Hivernada" par "Marina Menorca", les n° restent les mêmes.

Ajouter :

Ribera del Puerto

E-mail ribera@riberadelpuerto.com

Site www.riberadelpuerto.com

Club Marítimo de Mahon

E-mail cmmahon@infotelecom.es

Site www.cmmahon.com

Page 174

Puerto de Mahon

Plan

Placer un symbole de feu sur le ponton à l'W de l'I. del Rey avec Q(9)15s2m1M et 0361.2 au-dessous.

Page 175

Entrée

Dernière ligne : la vitesse de 8 nœuds a été réduite il y a déjà quelques années à 5 nœuds; Comme elle était toujours aussi peu respectée, elle a été portée à 3 nœuds, et c'est la vitesse limite actuelle dans le port de Mahon. Cependant personne n'a l'air de le savoir, y compris la police du port ! Corriger cependant ici le "8 nœuds" en "3 nœuds".

Pages 176-179

A Mahón, le Port d'Hivernada a récemment fait faillite et a été repris par le Centre Nautique local sous le nom de Marina Menorca. Les horaires sont de 08h00 à 21h00 tous les jours. VHF Canal 9. Tél. 971 359 821 Fax 971 359 982.

Le ponton endommagé par le raz de marée de mai 2003 n'était pas encore complètement réparé en juillet 2003. Tous les postes n'avaient pas l'électricité mais l'eau avait été rétablie. Le nouveau tarif n'était pas encore publié. Il faut s'attendre à 50 € / jour pour un bateau de 12 m. De nombreuses places étaient inoccupées à la mi-juillet, conséquence de ces prix élevés. Le baraquement préfabriqué abritant 2 WC et 2 douches a été reconditionné, mais les services restent à un niveau médiocre. Le Pedros Boat Centre n'a plus de places dans la marina mais offre toujours des services de réparation et de stockage.

Page 176

Mahon

Accostage

Après ● Ribera del Puerto ajouter la phrase :

Le ponton porte maintenant le feu Q(9)15s2m1M sur une structure jaune.

Remplacer partout "Port d'Hivernada" par "Marina Menorca".

Page 177

Mouillages

Modifier la première phrase du deuxième paragraphe en : Dans la zone de mouillage indiquée juste à l'W de Isla del Rey (voir croquis) pour les bateaux de plus de 20 m.

Page 196

Feux

0345.6 devient FI(4)G.11s7m1M.

Communications avec le port

E-mail cnciudadella@cnciutasella.com

Site www.cnciudadella.com

Page 210

Feux

0351 : la portée est de 7 M

0351.4 devient FI(4)G.8s7m5M.

Communications avec le port

Remplacer le paragraphe par :

Puerto ☎/Fax 971 37 66 04

Club Nautico Fornells ☎ 971 37 63 28 Fax 971 37 63 58

E-mail nauticfornells@compusoft.es

Site www.nauticfornells.com

Page 212

Mouillages

Ajouter à la fin du 1^{er} paragraphe :

La partie SW du port est peu profonde et encombrée de corps-morts mais on signale que l'on aura un fond d'excellente tenue juste au S des corps-morts devant la Pta de Ses Salines.

Page 228

Ajouter à la liste des livres en espagnol :

Nuevas Aeroguias - El Litoral de Mallorca Editorial Planeta SA. Il comporte des photographies aériennes de tout le littoral de Majorque.